

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Zweiter Theil.**  
Öffentliche Acte  
verschiedener Art und nichtamtliche  
Mittheilungen.

**Nº 55.**

**SECONDE PARTIE.**  
**ACTES PUBLICS DIVERS**  
**ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES**

**Samstag, 7. November 1863.**

**SAMEDI, 7 novembre 1863.**

**Handschreiben, den unregelmäßigen Besuch der  
Schulen betreffend.**

Aus einem Berichte der Unterrichts-Commission vom 24. October lezthin geht hervor, daß besonders im Sommer gewisse Communal-Schulen unregelmäßig besucht werden, und daß die Mehrzahl der Abwesenheiten seitens der dürftigen Kinder und hiernächst von denjenigen jeder Classe, die ihr zehntes Jahr zurückgelegt haben und von den Eltern zu Feldarbeiten verwendet werden, herrühren.

Diese Abwesenheiten sind den Fortschritten des Primär-Unterrichtes, wofür Staat und Gemeinden so große Opfer bringen, höchst nachtheilig. Ich glaube deshalb die Aufmerksamkeit der Communal-Behörden auf diesen Gegenstand lenken und sie ersuchen zu müssen, alle ihnen zu Gebot stehenden Mittel zur Beförderung eines regelmäßigen Schulbesuches während des ganzen Jahres anzuwenden.

Sollte dieser Zweck nicht auf dem Wege der Ueberredung erreicht werden können, so werden die Communal-Verwaltungen die Bestimmungen des Art. 56 des Gesetzes vom 10. Juli 1843 über den Primär-Unterricht in Anwendung bringen. Besagter Artikel lautet:

„Die Personen, welchen der Unterhalt der Findel- oder verlassenen Kinder obliegt, sind ver-

**II.**

**Circulaire relative à la fréquentation irrégulière  
des écoles.**

Il résulte d'un rapport de la Commission d'instruction en date du 24 octobre dernier, que surtout en été certaines écoles communales sont irrégulièrement fréquentées, et que les absences les plus nombreuses sont faites par les enfants indigents et ensuite par ceux de toute catégorie âgés de plus de dix ans et employés par leurs parents aux travaux des champs.

Ces absences étant très préjudiciables aux progrès de l'instruction primaire dans l'intérêt de laquelle l'État et la commune font des sacrifices bien considérables, je crois devoir appeler l'attention des autorités communales sur cet objet, et les prier d'user de tous moyens en leur pouvoir pour assurer la fréquentation régulière des écoles pendant l'année entière.

Si les moyens de persuasion ne suffisaient pas pour assurer la fréquentation régulière des écoles, les administrations communales devront faire l'application des dispositions de l'art. 56 de la loi du 26 juillet 1843 sur l'instruction primaire, lequel porte :

«Les personnes chargées de l'entretien des enfants trouvés ou abandonnés sont tenues, lors-

**55**

„bunden diese Kinder, wenn dieselben sechs Jahre alt sind, in die Primär-Schulen der Gemeinde zu schicken, während des ganzen Jahres, und bis sie das Alter von zwölf Jahren erreicht haben, widrigenfalls ihnen diese Kinder entzogen werden.“

„Die dürftigen Eltern, welche gewohnheitlich unterlassen, ihre Kinder in die Schule zu schicken, können von den öffentlichen Unterstützungen ausgeschlossen werden.“

„Auch können ihnen in den nämlichen Fällen die Gemeindevorteile ganz oder theilweise entzogen werden.“

„Diese letztere Bestimmung findet ebenfalls auf die nicht dürftigen Eltern Anwendung, welche gewohnheitlich und ohne begründete Ursachen unterlassen ihre Kinder in öffentliche oder Primär-Schulen zu schicken, und nicht nachweisen, daß sie ihnen den Primär-Unterricht in ihrer Wohnung erteilen lassen.“

Ich bin überzeugt, daß, falls die dürftigen Eltern versichert sind von den öffentlichen Unterstützungen und den Gemeindevorteilen ausgeschlossen zu werden, wenn ihre Kinder die Schulen nicht regelmäßig besuchen, sie nicht mehr verjähren werden dieselben dazu anzuhalten. Ebenso wird es sich mit den zahlungsfähigen Eltern verhalten, welchen der Verlust an Communal-Vorteilen in der Regel einen Nachtheil bringen wird, für den sie im Ertrag der Arbeit ihrer Kinder während einiger Stunden des Tages keinen Ersatz finden.

Luxemburg den 3. November 1863.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,

Neuman.

Beschluß, ein Gesuch um Concession von  
Eisenerzgruben betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung;

Nach Einsicht des unter Datum vom 25. October lezthin durch Hrn. Karl Perlot, Eigen-

»que ces enfants ont l'âge de six ans, de les envoyer aux écoles primaires de la commune, durant toute l'année et jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de douze ans, sous peine que ces enfants leur seront retirés.

»Les parents indigents qui négligeront habituellement d'envoyer leurs enfants aux écoles, pourront être privés des secours publics.

»Ils pourront aussi, dans les mêmes cas, être privés, pour le tout ou partie, des émoluments communaux.

»Cette dernière disposition s'applique également aux parents non indigents qui négligeront habituellement et sans motifs fondés, d'envoyer leurs enfants à des écoles publiques ou privées et qui ne justifieront pas qu'ils leur font donner l'enseignement primaire à domicile.»

Je suis persuadé que si les parents indigents ont l'assurance d'être privés des secours publics et des émoluments communaux, si leurs enfants ne suivent pas régulièrement les écoles, ils ne négligeront plus de les y envoyer, et qu'il en sera de même des parents solvables, à qui la privation des émoluments communaux occasionnera en règle générale un préjudice qui ne trouvera pas sa compensation dans le produit du travail de leurs enfants pendant quelques heures par jour.

Luxembourg, le 3 novembre 1863.

Le Directeur-général de l'intérieur  
et de la justice,

NEUMAN.

Arrêté relatif à une demande en concession de  
mines de fer.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu la demande présentée le 25 octobre d' par le sieur Perlot, Charles, propriétaire à Ottange

thümer zu Ottange (Frankreich), eingereichten Gesuches um Concession zur Ausbeutung von Eisenerz der oolithischen Formation auf dem Territorium der Gemeinde Kayl, welches lautet, wie folgt:

„Er. Excellenz dem Hrn. Staatsminister, Präsidenten der Regierung zu Luxemburg.

„Herr Staatsminister,

„Der unterzeichnete Karl Perlot, Eigenthümer zu Ottange (Frankreich, Mosel-Departement), Domicil erwählend zu Ober-Tetingen, Gemeinde Kayl, bei Hrn. Wilhelm Mettloch, Eigenthümer, beehrt sich Sie zu bitten, ihm die Concession zur Ausbeutung von Eisenstein, genannt minette, der oolithischen Formation, in verschiedenen großen Theils ihm selbst, sowie auch einigen andern Eigenthümern gehörigen Grundstücken im Flächenraum von 58 Hektares, 87 Ares, 6 Centiars, südöstlich von Ober-Tetingen in den Orten „in den Windeln, Steinberg, Einzeln und auf der Haide“, Section Ober-Tetingen, Gemeinde Kayl, Canton Esch a. d. Alzette, gelegen, zu bewilligen. Als Beleg fügt er seinem Gesuche in dreifacher Ausfertigung einen Situationsplan der Concession im Maßstab von 1:5000 bei.

„Die Concession ist begrenzt:

„Gegen Osten, durch das französische Gebiet, AB;

„Gegen Süden, durch das französische Gebiet, BC;

„Gegen Westen, durch das französische Gebiet und die Achse der Eisenbahn, CDE.

„Gegen Norden, durch eine Linie EA, in einer Entfernung von 100 Meter nach Süden, mit dem Wege von Ober-Tetingen nach Wolmeringen ungefähr gleichlaufend.

„Der Unterzeichnete verpflichtet sich dem Staate und den Eigenthümern der ihm selbst nicht gehörigen Parcellen alle durch das Gesetz vom 21. April 1810 vorgesehenen Entschädigungen, so-

(France), tendante à lui faire obtenir la concession pour l'exploitation de minerai de fer de la formation oolithique sur le territoire de la commune de Kayl, cette demande conçue comme suit:

« A Son Excellence Monsieur le Ministre d'État, Président du Gouvernement à Luxembourg.

« Monsieur le Ministre d'État,

« Le soussigné Perlot, Charles, propriétaire à Ottange (France, département de la Moselle), faisant élection de domicile à Haut-Tétange, commune de Kayl, chez M. Mettloch, Guillaume, propriétaire, a l'honneur de Vous prier de vouloir bien lui accorder la concession pour l'exploitation de minerai de fer en roche, dite minette, de la formation oolithique, se trouvant dans différents terrains lui appartenant en grande partie et à quelques autres propriétaires. Ce terrain minier, d'une contenance de 58 hectares, 87 ares et 6 centiars, se trouve situé au Sud-Est de Haut-Tétange, lieux dits « in den Windeln, Steinberg, Einzeln et auf der Haide », section de Haut-Tétange, commune de Kayl, et canton d'Esch-sur-l'Alzette. Il joint à l'appui de sa demande, en triple expédition, un plan de situation de la concession, levé à l'échelle de 1 à 5000.

« La concession est limitée:

« A l'Est: AB par le territoire français;

« Au Sud: BC par le territoire français;

« A l'Ouest: CDE par le territoire français et l'axe du chemin de fer;

« Au Nord: EA par une ligne à peu près parallèle au chemin de Haut-Tétange à Wolmerange, à une distance de 100 mètres du côté sud de celui-ci.

« Le soussigné s'engage à payer à l'État, et à ces quelques propriétaires dont les parcelles ne lui appartiennent pas, toutes les indemnités, redevances fixes et proportionnelles, prévues par

„wie die festen und verhältnismäßigen Gebühren  
zu entrichten und allen über den Bergbau be-  
stehenden Bestimmungen nachzukommen.

„Der Unterzeichnete hat die Ehre zu sein,  
des Herrn Staatsministers  
„unterthänigster und ergebenster Diener,  
„A. Perlot.

„Ottange, den 25. October 1863.“

Nach Einsicht der Art. 22 und ff. des Gesetzes  
vom 21. April 1810;

Beschließt:

Art. 1.

Vorstehendes Gesuch soll zu Luxemburg und in  
der Gemeinde Kayl vor der Thüre der Communal-  
häuser und Pfarrkirchen bekannt gemacht werden.  
Diese Bekanntmachungen erfolgen auf Betreiben  
der Bürgermeister bei Beendigung des Gottes-  
dienstes an einem Sonntage, und zwar mit dem  
zunächst auf den Empfang dieses Beschlusses fol-  
genden anzufangen und wenigstens einmal im  
Monat während der Dauer des öffentlichen An-  
schlages.

Art. 2.

Die darauf bezüglichen Affichen bleiben vier  
Monate in den besagten Ortschaften angeschlagen.

Art. 3.

Während dieser Frist werden etwaige Concur-  
renz-Gesuche und Einsprüche von den respectiven  
Ortsbehörden, dem Commissär des Districtes Lux-  
emburg und dem Chef des Departements der  
öffentlichen Bauten entgegen genommen.

Nach Ablauf jener vier Monate werden die H. H.  
Bürgermeister von Luxemburg und Kayl, eine  
diese Bekanntmachungen constatirende Bescheini-  
gung an die Regierung gelangen lassen.

Luxemburg den 4. November 1863.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
Baron V. de Tornaco.

»la loi du 21 avril 1810, et à se conformer à toutes  
»les dispositions en vigueur sur l'exploitation des  
»mines.

» Le soussigné a l'honneur d'être, Monsieur le  
» Ministre d'Etat,

» Votre très-humble et très-dévoué serviteur,  
» Ch. Perlot.

» Ottange, le 25 octobre 1863. »

Vu les art. 22 et suivants de la loi du 21 avril  
1810;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>.

La demande ci-dessus sera publiée à Luxem-  
bourg et dans la commune de Kayl, devant la  
porte des maisons communales et églises paroissiales.  
Ces publications auront lieu à la diligence  
des bourgmestres, à l'issue de l'office divin, un  
jour de dimanche, à commencer de celui qui  
suivra la réception du présent arrêté et au moins  
une fois par mois pendant la durée des affiches.

Art. 2.

Les affiches y relatives seront placardées pen-  
dant quatre mois aux mêmes lieux.

Art. 3.

Pendant ce laps de temps, les demandes en  
concurrence et les oppositions éventuelles seront  
reçues par les autorités communales respectives,  
par le commissaire du district de Luxembourg,  
ainsi que par le préposé au département des tra-  
vaux publics.

A l'expiration des quatre mois, MM. les bourg-  
mestres de Luxembourg et de Kayl feront parve-  
nir au Gouvernement un certificat constatant ces  
publications.

Luxembourg, le 4 novembre 1863.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
Baron V. de TORNACO.

Liste des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 1<sup>er</sup> jusqu'au 31 octobre 1863.

Datum der Bewilligung.	Nr. des Schneid.	Namen und Vornamen der Personen.	Stand.	Wohnort.
DATE de la délivrance.	N° du permis de chasse.	NOMS ET PRÉNOMS des PERSONNES.	QUALITÉ.	DOMICILE.
1 <sup>er</sup> octobre.	286	Hemes, Jean-Claude.	Propriétaire.	Grosbous.
id.	287	Schiltz, Jean.	Garde-particulier.	Sanem.
id.	288	Schlœder, François-Charles	id.	id.
2 id.	289	Schmitz, Sébastien.	Cultivateur.	Schmitzhof.
id.	290	André, Nicolas.	Propriétaire.	Vianden.
id.	291	Koch, Gaspard.	Tanneur.	id.
3 id.	292	Knepper, Venant-Adolphe.	Propriétaire.	Peppange.
id.	293	Knepper, Philippe-Auguste.	Receveur communal.	id.
id.	294	Dutreux, Tony.	Ingénieur civil.	Luxembourg.
id.	295	Geymer, Nicolas.	Garde-particulier.	Sœul.
id.	296	Huberty, Jean-Nicolas.	»	id.
id.	297	Cornette, Théodore.	Secrétaire communal.	Mersch.
id.	298	Keyl, Jean.	Notaire.	Larochette.
id.	299	Faber, Jean-Pierre.	Boutiquier.	Kaundorf.
id.	300	Delvaux, Nicolas.	Notaire et propriétaire.	Weiswampach.
id.	301	Steinmetz, Pierre.	Cultivateur.	Wimperhart.
id.	302	de Cagny, Paul.	Chef de bureau.	Luxembourg.
id.	303	Salentiny, Jean-Pierre.	Notaire.	Ettelbruck.
5 id.	304	André, Charles-Mathias.	Conseiller à la Cour supérieure de justice.	Luxembourg.
id.	305	Dessailly, Alexandre.	Marchand de bois.	Bofort.
6 id.	306	Wirtz, Nicolas.	Cultivateur.	Eschweiler.
id.	307	Sinner, Pierre.	Propriétaire.	Holzem.
7 id.	308	Delvaux, Valentin.	Candidat notaire.	Weiswampach.
8 id.	309	Muller, Mathias.	Substitut du Procureur d'Etat.	Diekirch.
9 id.	310	Lefèvre, Joseph-Nicolas.	Fermier.	Pleitrange.
id.	311	Petry, François.	Garde particulier.	Betzdorf.
10 id.	312	Durst, Jean.	Aide garde particulier.	Bissen.
id.	313	Durst, Mathias.	id.	id.
id.	314	Schleicher, Chrétien.	Administrateur.	id.
id.	315	Engler, Jean-Henri.	Commerçant.	Bour.
id.	316	Jost, Joseph.	Aubergiste.	Frisange.
id.	317	Hippert, Eugène.	Notaire.	Useldange.
id.	318	Hippert, P.-Rud.-Emile.	Étudiant.	id.
id.	319	Klein, Edouard.	Notaire.	Junglinster.
id.	320	Becker, Jean.	Garde forestier particul.	Kalkesbrück.
12 id.	321	Faber, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Eselborn.

12 octobre	322	Huberty, Antoine.	Aubergiste.	Niederanven.
id.	323	Macher, André.	Négociant.	Luxembourg.
13 id.	324	Heyart, Nicolas.	Chasseur.	Bettembourg.
id.	325	Sinner, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Beidweiler.
14 id.	326	Thomé, Jean-Pierre.	Meunier.	Weidenmühle.
id.	327	Dutreux, Nicolas.	Géomètre.	Mersch.
id.	328	Juttel, Auguste.	Fabricant de draps.	Diekirch.
id.	329	Diederich, Nicolas.	Garde particulier.	Nocher.
id.	330	Lenné, Joseph-Robert.	Rentier.	Reckingerhof.
id.	331	Beschemont, Nicolas.	Notaire.	Mersch.
id.	332	Velter, Alfred.	Avocat.	Luxembourg.
id.	333	Drescher, Emile.	Restaurateur.	id.
15 id.	334	Tronchon, Anatole.	Ingénieur civil.	Pintsch.
16 id.	335	Dondelinger, Joseph.	Aubergiste.	Lintgen.
17 id.	336	Eichhorn, Gustave.	Propriétaire.	Wormeldange.
id.	337	Pletschette, Michel.	Cultivateur.	Hovelage.
id.	338	Clement-Thomas, J.-Léon.	Propriétaire.	Mœstroff.
id.	339	Poisat, Nestor.	Employé du chemin de fer.	Lipperscheid.
id.	340	Thull, Nicolas.	Cultivateur.	Michelauf.
id.	341	Servais, Constant.	Tanneur.	Schimpach.
id.	342	Servais, Michel.	id.	id.
id.	343	Servais, Eugène.	id.	Wiltz.
id.	344	Kayser, Mathias.	Propriétaire.	Pütscheid.
id.	345	Hemes, Pierre.	Cultivateur.	Grosbous.
id.	346	Raty, Narcisse.	Commis.	Lasauvage.
id.	347	Reichling, Pierre.	Cultivateur.	Weiler-la-tour.
id.	348	Redinger, Michel.	Propriétaire.	Tetange.
19 id.	349	Berend, Mathias.	Garde particulier.	Engelshof.
id.	350	Holtz, Jean.	Cultivateur.	Heispelt.
id.	351	Koel, François.	Propriétaire.	Junglinster.
id.	352	Flammant, Jean-Pierre.	Cultivateur.	id.
id.	353	Huberty, Antoine.	id.	Geyershof.
id.	354	Linden, Théodore.	Propriétaire.	Scheuerhof.
20 id.	355	Gengler, Michel.	Cultivateur.	Niederpallen.
id.	356	Schoos, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Rollingen.
id.	357	Werner, Pierre.	Meunier.	Niederkorn.
21 id.	358	Ernster, Jean.	Cultivateur.	Canach.
id.	359	Bach, Jean-Henri.	Propriétaire.	Wormeldange.
id.	360	Closter, Jean.	id.	Neumühl.
id.	361	Closter, Materne.	id.	id.
id.	362	Ettinger, François.	Huissier.	Luxembourg.
22 id.	363	Byren, Thomas.	Propriétaire.	id.
id.	364	Gruber, Antoine.	Percepteur principal des postes.	id.
23 id.	365	Pescatore, Dominique.	Propriétaire.	Mertert.
id.	366	Hoffmann, Jean.	Garde particulier.	Betzdorf.
id.	367	Doyé, Fr.-Jos.-Léopold.	Gérant d'affaires.	Betzdorf.
id.	368	Heuardt, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Lintgen.
id.	369	Glesener, Jean-Pierre.	Rentier.	Saül.
24 id.	370	Hartmann, Antoine.	Ingénieur.	Luxembourg.

24 octobre	371	Berrens-Schwirtz, Jacques.	Propriétaire.	Rumelange.
id.	372	von Meizen, Hugo.	Capitaine.	Luxembourg.
id.	373	Bivort, Hippolyte.	Artiste vétérinaire.	Esch-sur-l'Alzette.
id.	374	Müller, Hubert.	Ingénieur.	Beltembourg.
26 id.	375	Jadot, Zéphirin.	Fermier.	Essingen.
id.	376	Reiffer, Charles.	Régisseur.	Niederwampach.
id.	377	Witry, Léopold.	Sans état.	Echternach.
27 id.	378	Thein, Pierre.	Garde-chasse.	Beckerich.
id.	379	Geymer, Henri.	Rentier.	Sæul.
id.	380	Camus, Jean-Guill.-Polidor.	Employé du chemin de fer.	Luxembourg.
id.	381	Mergen, Nicolas.	Avocat.	Diekirch.
28 id.	382	Mischel, Jean.	Cultivateur.	Scheidgen.
id.	383	Hellers, Théodore.	id.	Uebersyren.
id.	384	Birchem, Jacques.	Sans état.	Putscheid.
29 id.	385	Hippert, Nicolas.	Bourgmestre.	Ueseldange.
id.	386	Chapelle, Alphonse.	Propriétaire.	Eisenborn.
30 id.	387	Dondelinger, Jean-Henri.	Industriel.	Echternach.
id.	388	Mersch, Nicolas.	Sans état.	Bourscheid.
31 id.	389	Hippert, Michel-Ferdinand.	Négociant.	Ettelbrück.
id.	390	Faber-Knepper, Jos.-G <sup>e</sup> .	Tanneur.	Wiltz.
id.	391	Engel, Pierre.	Cultivateur.	Olingen.
id.	392	Cigrand, Jean.	Marchand.	Strassen.
id.	393	Boch, François.	Potier.	id.

**Bekanntmachung. — Versicherungs-Agenten.**

Die H. B. Niederkorn, vormaliger Schul-  
lehrer zu Redingen und N. Hemmer, Gemein-  
deinnehmer zu Holz, sind respectiv als Versiche-  
rungs-Agenten der Gesellschaften La Paternelle  
und Les Propriétaires réunis bestätigt worden.

Luxemburg, den 6. November 1863.

Der General-Director der Finanzen,  
Ulveling.

**Avis. — Agents d'assurance.**

Les sieurs P. Niederkorn, ancien instituteur  
à Redange, et N. Hemmer, receveur communal à  
Holtz, ont été agréés comme agents d'assurances  
le premier de la Compagnie « La Paternelle » et  
le second de la Compagnie « Les Propriétaires  
réunis ».

Luxembourg, le 6 novembre 1863.

Le Directeur-général des finances,  
ULVELING.

**Bekanntmachung. — Gemeinde-Reglement.**

In seiner Sitzung vom 23. August d. J. hat  
der Gemeinderath von Mondercange ein Reglement  
über das Tristrecht und die Stoppelweide in be-  
zagter Gemeinde beschlossen.

Erwähntes Reglement ist vorschriftsmäßig ge-  
nehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 5. November 1863.

Der General-Director des Innern  
und der Justiz,  
Neuman.

**Avis. — Règlement communal.**

Dans sa séance du 23 août 1863, le conseil  
communal de Mondercange a arrêté un règlement  
sur l'exercice du droit de parcours et de vaine  
pâturage dans la dite commune.

Ce règlement a été approuvé et publié de la  
manière prescrite.

Luxembourg, le 5 novembre 1863.

Le Directeur-général de l'intérieur  
et de la justice,  
NEUMAN.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats October 1863.

Bezeichnung der Lebensmittel, u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Luzem- burg.	Die- stich.	Witz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.	
Weizen . . . .	Hectoliter	20 82	21 71	22 50	20 79	22 83	19 73	"	20 56	22 50	
Mischelfrucht . .	—	19 58	18 57	17 75	19 00	18 84	17 27	"	19 16	19 80	
Roggen . . . .	—	15 40	15 79	14 91	15 00	15 07	14 78	"	"	15 75	
Gerste . . . .	—	12 00	12 22	12 50	"	11 27	"	"	"	"	
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn . . . .	—	"	11 27	12 74	"	"	"	"	"	"	
Hafcr . . . .	—	7 11	5 46	5 35	6 00	6 33	5 58	"	5 75	7 00	
Erbsen . . . .	—	15 00	"	"	"	14 91	14 00	"	"	"	
Bohnen . . . .	—	"	"	"	"	13 75	"	"	"	"	
Linsen . . . .	—	"	"	"	"	"	20 50	"	"	"	
Kartoffeln . . . .	—	3 50	3 08	"	3 00	3 04	3 11	"	"	"	
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 48	0 48	0 50	0 50	0 46	0 37	0 50	"	0 50	
Mischcl-Mehl . .	—	0 40	0 38	0 40	0 40	0 32	0 29	0 35	"	0 40	
Roggen-Mehl . .	—	0 36	0 30	0 30	0 30	"	"	"	"	1 70	
Geschälte Gerste .	—	0 30	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter . . . .	—	2 00	1 70	2 03	2 00	1 77	1 73	1 70	1 57	"	
Eier . . . .	Duzend.	0 70	0 78	0 61	0 67	0 70	0 70	0 52	0 70	0 65	
Heu . . . .	100 Kilo.	9 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Stroh . . . .	—	5 50	"	"	"	"	4 00	"	"	"	
Buchenholz . . .	Stercs.	10 50	"	"	"	7 50	"	"	"	"	
Eichenholz . . .	—	7 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Dörsenfleisch . .	Kilogr.	1 20	0 92	1 00	1 00	0 78	"	0 90	"	"	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 00	0 92	0 90	0 90	0 76	0 77	"	0 90	0 90	
Kalbfleisch . . .	—	1 00	0 73	0 70	0 90	0 79	0 70	1 00	0 70	0 80	
Lammfleisch . . .	—	1 00	1 11	1 20	1 20	0 77	1 00	0 90	0 90	1 00	
Schweinefleisch .	—	1 35	1 08	1 40	1 20	1 00	"	1 20	1 20	2 00	

Druck von B. Bück.